

Uradni list

Evropske unije

C 203

Zvezek 47

Slovenska izdaja

Informacije in objave

11. avgust 2004

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2004/C 203/01	Menjalni tečaji evra	1
2004/C 203/02	Upravna komisija evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov — Menjalni tečaj za valute po Uredbi Sveta (EGS) št. 574/72	2
2004/C 203/03	Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov	4
2004/C 203/04	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z uvozom nekaterih fittingov za cevi s poreklom iz Tajvana in Vietnama	5
2004/C 203/05	Informacijski postopek – Tehnični predpisi ⁽¹⁾	10
2004/C 203/06	Informacijski postopek – Tehnični predpisi ⁽¹⁾	17
2004/C 203/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COPM/M.3503 - PPR/FNAC/Marinopoulos/JV) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	23

I

(Informacija)

KOMISIJA

Menjalni tečaji evra ⁽¹⁾

10. avgusta 2004

(2004/C 203/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2279	LVL latvijski lats	0,6613
JPY japonski jen	136,08	MTL malteška lira	0,4264
DKK danska krona	7,4346	PLN poljski zlot	4,3868
GBP funt šterling	0,66920	ROL romunski leu	40 732
SEK švedska krona	9,1823	SIT slovenski tolar	240,0000
CHF švicarski frank	1,5389	SKK slovaška krona	39,920
ISK islandska krona	87,38	TRL turška lira	1 782 900
NOK norveška krona	8,3215	AUD avstralski dolar	1,7149
BGN lev	1,9559	CAD kanadski dolar	1,6178
CYP ciprski funt	0,57930	HKD hongkonški dolar	9,5768
CZK češka krona	31,370	NZD novozelandski dolar	1,8759
EEK estonska krona	15,6466	SGD singapurski dolar	2,1030
HUF madžarski forint	246,58	KRW junokorejski won	1 418,16
LTL litovski litas	3,4528	ZAR junoafriški rand	7,5415

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Upravna komisija evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov

Menjalni tečaj za valute po Uredbi Sveta (EGS) št. 574/72

(2004/C 203/02)

Člen 107 (1), (2), (3) in (4) Uredbe (EGS) št. 574/72

Referenčno obdobje: julij 2004

Obdobje veljavnosti: oktober, november in december 2004

	EUR	DKK	SEK	GBP	CZK	CYP	EEK	HUF	PLN
1 EUR =	—	7,43549	9,19624	0,665766	31,5447	0,581714	15,6466	249,893	4,46510
1 DKK =	0,134490	—	1,23680	0,089539	4,24246	0,0782348	2,10431	33,6082	0,600513
1 SEK =	0,108740	0,808536	—	0,0723955	3,43018	0,0632556	1,70141	27,1734	0,485536
1 GBP =	1,50203	11,1683	13,8130	—	47,3811	0,873751	23,5017	375,347	6,70672
1 CZK =	0,0317010	0,235712	0,291530	0,0211055	—	0,0184409	0,496013	7,92187	0,141548
1 CYP =	1,71906	12,7820	15,8089	1,14449	54,2272	—	26,8974	429,581	7,67578
1 EEK =	0,0639116	0,475214	0,587747	0,0425502	2,01608	0,0371783	—	15,9711	0,285372
1 HUF =	0,00400171	0,0297547	0,0368007	0,00266420	0,126233	0,00232785	0,0626132	—	0,0178681
1 PLN =	0,223959	1,66524	2,05958	0,149104	7,06472	0,130280	3,50420	55,9658	—
1 SIT =	0,00416836	0,0309938	0,0383333	0,00277515	0,131490	0,00242479	0,0652207	1,04165	0,0186122
1 LVL =	1,51614	11,2733	13,9428	1,00940	47,8263	0,881961	23,7225	378,874	6,76974
1 LTL =	0,289619	2,15346	2,66341	0,192819	9,13596	0,168475	4,53156	72,3739	1,29318
1 MTL =	2,34774	17,4566	21,5904	1,56305	74,0589	1,36571	36,7342	586,685	10,4829
1 SKK =	0,0250630	0,186356	0,230485	0,0166861	0,790605	0,0145795	0,392151	6,26307	0,111909
1 NOK =	0,117993	0,877334	1,08509	0,0785556	3,72205	0,0686380	1,84619	29,4856	0,526850
1 ISK =	0,0114013	0,0847740	0,104849	0,00759058	0,359650	0,00663227	0,178391	2,84910	0,0509079
1 CHF =	0,654863	4,86923	6,02228	0,435986	20,6575	0,380943	10,2464	163,646	2,92403

	SIT	LVL	LTL	MTL	SKK	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	239,902	0,659568	3,45281	0,425941	39,8995	8,47509	87,7095	1,52704
1 DKK =	32,2645	0,0887055	0,464369	0,0572849	5,36609	1,13982	11,7961	0,205371
1 SEK =	26,0870	0,0717215	0,375459	0,0463169	4,33867	0,921583	9,53755	0,166050
1 GBP =	360,340	0,990691	5,18622	0,639776	59,9302	12,7298	131,742	2,29365
1 CZK =	7,60515	0,0209090	0,109458	0,0135028	1,26485	0,268669	2,78048	0,0484086
1 CYP =	412,406	1,13384	5,93558	0,732218	68,5895	14,5692	150,778	2,62507
1 EEK =	15,3325	0,0421541	0,220675	0,0272226	2,55004	0,541657	5,60566	0,0975954
1 HUF =	0,960019	0,00263940	0,0138171	0,00170449	0,159666	0,0339149	0,350988	0,00611076
1 PLN =	53,7283	0,147716	0,773287	0,0953933	8,93584	1,89807	19,6433	0,341993
1 SIT =	—	0,00274932	0,0143926	0,00177548	0,166315	0,0353273	0,365605	0,00636524
1 LVL =	363,726	—	5,23495	0,645788	60,4933	12,8495	132,980	2,31521
1 LTL =	69,4803	0,191024	—	0,123361	11,5557	2,45455	25,4024	0,442259
1 MTL =	563,229	1,54850	8,10631	—	93,6737	19,8973	205,920	3,58509
1 SKK =	6,01267	0,0165308	0,0865378	0,0106754	—	0,212411	2,19826	0,0382721
1 NOK =	28,3067	0,0778243	0,407407	0,0502580	4,70785	—	10,3491	0,180179
1 ISK =	2,73519	0,00751991	0,0393664	0,00485627	0,454904	0,0966268	—	0,0174102
1 CHF =	157,103	0,431927	2,26112	0,278933	26,1287	5,55003	57,4378	—

1. Uredba (EGS) št. 574/72 določa, da količnik pretvorbe zneska v valuto, ki je izražena v drugi valuti, Komisija izračuna na podlagi mesečnega poprečja količnikov konverzije valut med referenčnim obdobjem iz 2. odstavka, ki jih objavi Evropska centralna banka.
2. Referenčna obdobja so:
 - mesec januar za menjalne tečaje, veljavne od 1. aprila naprej,
 - mesec april za menjalne tečaje, veljavne od 1. julija naprej,
 - mesec julij za menjalne tečaje, veljavne od 1. oktobra naprej,
 - mesec oktober za menjalne tečaje, veljavne od 1. januarja naprej.

Menjalni tečaji za valute so objavljeni v drugem Uradnem listu Evropske unije (serije C) v mesecu februarju, maju, avgustu in novembru.

Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2004/C 203/03)

Poleg objave obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾, kateremu ni sledila nobena zahteva po ponovni preučitvi, Komisija obvešča, da bodo spodaj navedeni protidampinški ukrepi kmalu nehali veljati.

To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 ⁽²⁾ o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti.

Proizvod	Država (Države) porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklicevanje	Datum poteka veljavnosti
Jeklene vrvi in kabli	Mehika	Carina	Uredba (ES) št. 1796/1999 (UL L 217, 17.8.1999, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št 1674/2003 (UL L 238, 25.9.2003, str. 1)	18.8.2004
	Mehika	Obveznosti	Sklep št.1999/572/ES (UL L 217, 17.8.1999 str. 63), kakor je bil nazadnje spremenjen z Uredbo (ES) št. 1678/2003 (UL L 238, 25.9.2003, str. 13)	

⁽¹⁾ UL C 272, 13.11.2003, str. 2.

⁽²⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z uvozom nekaterih fittingov za cevi s poreklom iz Tajvana in Vietnama

(2004/C 203/04)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96⁽¹⁾ („osnovna uredba“) prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih fittingov za cevi s poreklom iz Tajvana in Vietnama („zadevni državi“), ki naj bi posledično povzročal materialno škodo industriji Skupnosti.

1. Pritožba

Pritožbo je 28. junija 2004 vložil Obrambni odbor industrije fittingov iz jekla za soležno varjenje Evropske unije („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večino, v tem primeru več kot 50 %, skupne proizvodnje nekaterih fittingov za cevi v Skupnosti.

2. Proizvod

Proizvod, v zvezi s katerim se izvaja domnevni damping, so fittingi (brez litih fittingov, prirobnic in fittingov z navojem) iz železa ali jekla (nerjavno jeklo ni vključeno), katerih največji zunanji premer ne presega 609,6 mm, vrste, ki se uporablja za soležno varjenje ali druge namene, s poreklom iz Tajvana in Vietnama („zadevni proizvod“), običajno prijavljeni pod oznakami KN 7307 93 11, 7307 93 19, 7307 99 30 in 7307 99 90. Te oznake KN so podane zgolj v informativne namene.

3. Domneva o obstoju dampinga

Domneva o obstoju dampinga, ki naj bi ga izvajal Tajvan, temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi domačih cen, z izvoznimi cenami zadevnega proizvoda, ko se izvaža v Skupnost.

V skladu z določbami člena 2(7) osnovne uredbe je pritožnik določil normalno vrednost za Vietnam na podlagi cene v tretji državi z ustreznim tržnim gospodarstvom, kakor je določeno v odstavku 5.1(d) tega obvestila. Domneva o obstoju dampinga temelji na primerjavi tako preračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami zadevnega proizvoda, ko se prodaja za izvoz v Skupnost.

Na tej podlagi preračunane stopnje dampinga so znatne.

4. Domneva o obstoju škode

Pritožnik je predložil dokaze, da se je obseg uvoza zadevnega proizvoda iz Tajvana in Vietnama povečal tako v absolutnem smislu kakor tudi v smislu tržnega deleža.

Količine in cene zadevnega uvoženega proizvoda imajo med drugim domnevno negativne posledice na tržni delež industrije Skupnosti, količine, ki jih industrija Skupnost proda in raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar ima znatne negativne učinke na splošno uspešnost, finančne razmere in zaposlitvene razmere v industriji Skupnosti.

5. Postopek

Potem ko je Komisija po posvetovanju s Svetovalnim odborom ugotovila, da je pritožba bila vložena s strani industrije Skupnosti ali v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek postopka, začenja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

5.1 Postopek za ugotavljanje obstoja dampinga in škode

V okviru preiskave bo ugotovljeno, ali se v zvezi z zadevnim proizvodom s poreklom iz Tajvana in Vietnama izvaja damping in ali je ta damping povzročil škodo industriji.

(a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strank, vpletenih v ta postopek, Komisija lahko odloči, da v skladu s členom 17 osnovne uredbe uporabi vzorčenje.

(i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Tajvanu

Da bi Komisiji omogočili, da odloči, ali je vzorčenje potrebno in, če je, da izbere vzorec, se vsi izvozniki, proizvajalci ali predstavniki, ki nastopajo v njihovem imenu, naprošajo, da se javijo Komisiji in zagotovijo naslednje podatke o svojem podjetju oziroma svojih podjetjih v roku, določenem v odstavku 6(b)(i), in v formatu, navedenem v odstavku 7 tega obvestila:

— ime, naslov, naslov elektronske pošte, številka telefona, številka telefaksa in/ali številka teleksa ter ime kontaktne osebe,

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino (v tonah) zadevnega proizvoda, prodanega za izvoz v Skupnost, v obdobju od 1. julija 2003 do 30. junija 2004,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in prodajne količine (v tonah) zadevnega proizvoda na domačem trgu v obdobju od 1. julija 2003 do 30. junija 2004,
- ali podjetje namerava zahtevati individualno stopnjo dampinga ⁽¹⁾ (individualne stopnje dampinga lahko zahtevajo samo proizvajalci),
- natančen opis dejavnosti podjetja v zvezi z zadevnim proizvodom,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih podjetij ⁽²⁾ vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (za izvoz in/ali domačo prodajo) zadevnega proizvoda,
- kakršne koli druge podatke, ki bi lahko Komisiji pomagali pri izbiri vzorca,
- navedbo o tem, ali podjetje ali podjetja soglašajo s svojo vključitvijo v vzorec, in sicer tako, da izpolnijo vprašalnik in sprejmejo dejansko preverjanje svojih odgovorov.

Za pridobitev podatkov, za katere meni, da so potrebni za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev v Tajvanu, bo Komisija stopila v stik tudi z organi oblasti v Tajvanu in z vsemi znanimi združenji izvoznikov/proizvajalcev.

(ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi Komisiji omogočili, da odloči, ali je vzorčenje potrebno in, če je, izbere vzorec, se vsi izvozniki, proizvajalci ali predstavniki, ki jih zastopajo v njihovem imenu, naprošajo, da se javijo Komisiji in posredujejo naslednje podatke o svojem podjetju oziroma podjetjih v roku, določenem v odstavku 6(b)(i), in sicer v formatih, navedenih v odstavku 7 tega obvestila:

- ime, naslov, naslov elektronske pošte, številka telefona, številka telefaksa in/ali številka teleksa ter ime kontaktne osebe,

⁽¹⁾ Individualne stopnje se lahko zahtevajo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe za podjetja, ki niso vključena v vzorec, členom 9(5) osnovne uredbe v zvezi s posamezno preiskavo v primeru držav, ki ne delujejo v tržnem gospodarstvu, in členom 2(7)(b) osnovne uredbe za podjetja, ki zahtevajo, da se jim prizna status tržnega gospodarstva. Za zahteve po posamezni preiskavi je treba predložiti prijavo v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe, za zahteve, povezane s statusom tržnega gospodarstva, pa prijavo v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

⁽²⁾ Za navodila o opredelitvi pojma „povezana podjetja“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 v zvezi z izvajanjem Carinskega zakonika Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

- skupne prihodke podjetja iz poslovanja v evrih v obdobju od 1. julija 2003 do 30. junija 2004,
- skupno število zaposlenih,
- natančen opis dejavnosti podjetja v zvezi z zadevnim proizvodom,
- količino v tonah in vrednost v evrih uvoza in nadaljnje prodaje zadevnega uvoženega proizvoda s poreklom iz Tajvana in Vietnama na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2003 do 30. junija 2004,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih podjetij ⁽²⁾ vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega proizvoda,
- kakršne koli druge podatke, ki bi lahko Komisiji pomagali pri izbiri vzorca,
- navedbo o tem, ali podjetje ali podjetja soglašajo s svojo vključitvijo v vzorec, in sicer tako, da izpolnijo vprašalnik in sprejmejo dejansko preverjanje svojih odgovorov.

Za pridobitev podatkov, za katere meni, da so nujni za izbiro vzorca uvoznikov, bo Komisija dodatno vzpostavila stike z vsemi znanimi združenji uvoznikov.

(iii) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli ustrezne podatke glede izbire vzorca, morajo to narediti v roku, določenem v odstavku 6(b)(ii) tega obvestila.

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Podjetja, vključena v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v odstavku 6(b)(iii) tega obvestila, in sodelovati v okviru preiskave.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko Komisija v skladu s členom 17(4) in členom 18 osnovne uredbe svoje ugotovitve utemelji na dejstvih, ki so na voljo.

(b) Vprašalniki

Za pridobitev podatkov, za katere meni, da so potrebni za preiskavo, bo Komisija poslala vprašalnike industriji Skupnosti in zadevnim združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem na Tajvanu, izvoznikom/proizvajalcem v Vietnamu, vsem zadevnim združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom, zadevnim združenjem uvoznikov, ki so bila navedena v pritožbi, ter organom oblasti v zadevnih državah izvoznih.

(i) Izvozniki/proizvajalci v Vietnamu

Vse zainteresirane stranke naj se čim prej po telefaksu obrnejo na Komisijo, da ugotovijo, ali so navedene v pritožbi in po potrebi zahtevajo vprašalnik v roku, določenem v odstavku 6(a)(i) tega obvestila, glede na to, da rok, določen v odstavku 6(a)(ii) tega obvestila, velja za vse zainteresirane stranke.

(ii) Izvozniki/proizvajalci, ki zahtevajo individualno stopnjo v Tajvanu

Izvozniki/proizvajalci v Tajvanu, ki zahtevajo individualno stopnjo na podlagi uporabe členov 17(3) in 9(6) osnovne uredbe, morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v roku, določenem v odstavku 6(a)(ii) tega obvestila. Zato morajo zahtevati vprašalnik v roku, določenem v odstavku 6(a)(i) tega obvestila. Vendar pa se morajo te stranke zavedati, da lahko Komisija, če se vzorčenje uporabi za izvoznike/proizvajalce, kljub temu odloči, da ne preračuna individualne stopnje zanje, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi posamezne preiskave predstavljale preveliko obremenitev in bi onemogočile, da se preiskava v primernem času zaključi.

(c) Zbiranje podatkov in izvedba zaslišanj

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da podajo svoja mnenja, predložijo poleg odgovorov na vprašalnike tudi druge podatke in zagotovijo vsa dodatna dokazila. Ti podatki in dodatna dokazila morajo prispeti na naslov Komisije v roku, določenem v odstavku 6(a)(ii) tega obvestila.

Komisija lahko zainteresirane stranke tudi zasliši, če vložijo zahtevek, iz katerega je razvidno, da obstajajo posebni razlogi za njihovo zaslišanje. Ta zahteva mora biti vložena v roku, določenem v odstavku 6(a)(iii) tega obvestila.

(d) Izbira države z ustreznim tržnim gospodarstvom

Člen 2(7)(a) osnovne uredbe predvideva, da se kot tretja država z ustreznim tržnim gospodarstvom za ugotavljanje

normalne vrednosti v Vietnamu izbere Japonska. Zainteresirane stranke so zato vabljene, da podajo svoje mnenje o ustreznosti te države, in sicer v roku, določenem v odstavku 6(c) tega obvestila.

(e) Status tržnega gospodarstva

Za tiste izvoznike/proizvajalce v Vietnamu, ki zahtevajo, da se jim prizna, da delujejo v razmerah tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjujejo merila, določena v členu 2(7)(c) osnovne uredbe, in o tem predložijo zadostne dokaze, bo normalna vrednost ugotovljena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. Izvozniki/proizvajalci, ki nameravajo predložiti ustrezno utemeljene zahteve, morajo to narediti v posebnem roku, določenem v odstavku 6(d) tega obvestila. Komisija bo poslala ustrezne obrazce vsem izvoznikom/proizvajalcem v Vietnamu, ki so bili vključeni v vzorec ali navedeni v pritožbi, vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, ki so navedeni v pritožbi, kakor tudi organom oblasti v Vietnamu.

5.2 Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in če se izkaže, da je domneva o obstoju dampedinga in škode utemeljena, bo sprejeta odločitev o tem, ali uvedba protidampinških ukrepov ne bi bila v nasprotju z interesom v Skupnosti. V ta namen se lahko industrija Skupnosti, uvozniki, njihova predstavniška združenja, reprezentativni uporabniki in reprezentativne potrošniške organizacije, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim proizvodom, javijo Komisiji in ji zagotovijo podatke v splošnih rokih, določenih v odstavku 6(a)(ii) tega obvestila. Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge, zakaj naj bi bili zaslišani v roku, določenem v odstavku 6(a)(iii) tega obvestila. Ob tem je treba poudariti, da bodo kakršni koli podatki, predloženi v skladu s členom 21, upoštevani samo, če jih ob predložitvi spremljajo dejanski dokazi.

6. Roki**(a) Splošni roki****(i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik in druge obrazce**

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce v najkrajšem možnem času, vendar najpozneje v 10 dneh po objavi tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.

- (ii) Rok, v katerem se stranke javijo, predložijo odgovore na vprašalnik in vse ostale podatke

Vse zainteresirane stranke, če želijo, da se njihove navedbe med preiskavo upoštevajo, se morajo razkriti tako, da se obrnejo na Komisijo, predstavijo svoja mnenja ter predložijo odgovore na vprašalnik in kakršne koli druge podatke v 40 dneh od datuma objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije, razen če ni drugače določeno. Opozoriti je treba na dejstvo, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Podjetja, ki so izbrana za vzorec, morajo predložiti odgovore na vprašalnik v roku, določenem v odstavku 6(b)(iii) tega obvestila.

- (iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke se lahko prijavijo za zaslišanje pred Komisijo, in sicer v enakem 40-dnevnom roku.

(b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Podatki, določeni v odstavkih 5.1(a)(i) in 5.1(a)(ii), v zvezi z vzorci morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije, glede na to, da se Komisija namerava o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v roku 21 dni od objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.
- (ii) Vsi drugi podatki, pomembni za izbiro vzorca v skladu z odstavkom 5.1(a)(iii), morajo prispeti na naslov Komisije v roku 21 dni od objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.
- (iii) Odgovori na vprašalnik vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od datuma prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

- (c) **Posebni rok za izbiro države z ustreznim tržnim gospodarstvom**

Stranke v preiskavi lahko po želji podajo svoje mnenje o ustreznosti Japonske, ki je v skladu z odstavkom 5.1(d) tega obvestila predvidena kot država z ustreznim tržnim gospodarstvom za namene določitve normalne vrednosti v Vietnamu. Ta mnenja morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.

- (d) **Posebni rok za predložitev zahtevkov za status tržnega gospodarstva in/ali posamezno preiskavo**

Ustrezno utemeljeni zahtevki za priznanje statusa tržnega gospodarstva, določeni v odstavku 5.1(e) tega obvestila in/ali za individualno preiskavo v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe morajo prispeti na naslov Komisije v 21 dneh od dneva objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.

7. Pisne predložitve, odgovori na vprašalnik in korespondenca

Vsi dokumenti in zahteve, ki jih predložijo zainteresirane stranke, morajo biti v pisni obliki (ne v elektronskem formatu, razen če ni drugače določeno, in morajo navajati ime, naslov, naslov elektronske pošte, številko telefona, telefaksa in/ali teleksa zainteresirane stranke). Vse pisne predložitve, vključno s podatki, zahtevanimi v skladu s tem obvestilom, odgovori na vprašalnik in korespondenca, ki jih zainteresirane stranke zagotovijo in so zaupnega značaja, se označijo z besedo „Omejeno“⁽¹⁾ in jih v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe spremlja različica, ki ni zaupnega značaja in je označena z besedilom „Za pregled s strani zainteresiranih strank“.

Korespondenčni naslov Komisije:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Telefaks (+32 2) 295 65 05
Teleks: COMEU B 21877.

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). To je dokument zaupnega značaja v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 (UL L 56, 6.3.1996 str. 1) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

8. Nesodelovanje

V primerih, v katerih katera koli zainteresirana stranka onemogoči dostop do potrebnih podatkov, jih ne zagotovi drugače v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, bodisi pozitivne bodisi negativne, na podlagi dejstev, ki so na voljo.

Če je ugotovljeno, da je katera koli od zainteresiranih strank predložila napačne ali zavajajoče podatke, se ti podatki ne upoštevajo in se lahko uporabijo dejstva, ki so na voljo. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali sodeluje samo delno, in so

zaradi tega ugotovitve v skladu s členom 18 osnovne uredbe sprejete na podlagi dejstev, ki so na voljo, je lahko rezultat za stranko manj ugoden, kot če bi sodelovala.

9. Časovni načrt preiskave

Preiskava bo v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključena v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih od objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.

Informacijski postopek – Tehnični predpisi

(2004/C 203/05)

(Besedilo velja za EGP)

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil, ki veljajo za storitve informacijske družbe. (UL L 204, 21.7.1998, str. 37; UL L 217, 5.8.1998, str.18).

Obvestila o osnutkih tehničnih predpisov, ki jih prejme Komisija

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2004/0201/D	Dodatni tehnični pogodbeni pogoji – hidrotehnika (ZTV-W) za hidrotehnične zgradbe iz betona in armiranega betona (LB 215)	06-09-2004
2004/0202/DK	Osnutek zakona, ki spreminja zakon o amortizaciji, zakon o obdavčenju, zakon o obdavčitvi ogljikovega dioksida za določene energetske proizvode in zakon o obdavčitvi žvepla (fiskalno obravnavanje kvot za CO ₂ in kvot za sled (hering) in prilagoditev davka za CO ₂ za porabo goriva, za katerega veljajo kvote)	⁽⁴⁾
2004/0203/FIN	Odlok Ministrstva za notranje zadeve o tehničnih lastnostih in namestitvi požarne alarmne naprave	06-09-2004
2004/0204/A	Sprememba k obstoječemu avstrijskemu seznamu gradbenih materialov z dne 15. decembra 2002 za izdajo 2. izdaje avstrijskega seznama gradbenih materialov	09-09-2004
2004/0205/S	Zakon o spremembi Zakona (1982:636) o organiziranju določenih iger na igralnih avtomatih	09-09-2004
2004/0206/S	Določbe Nacionalne agencije za pošto in telekom glede izvzetij pri obveznih licencah za določene radijske oddajnike	09-09-2004
2004/0207/FIN	Odločba Ministrstva za trgovino in industrijo o sokovih in določenih podobnih izdelkih	09-09-2004
2004/0208/SK	Sklep Urada za standardizacijo, meroslovje in preskušanje Slovaške republike o klasifikaciji proizvodov v določene kategorije	10-09-2004
2004/0210/A	Uredba salzburške deželne vlade z dne ..., s katero bodo izdane smernice za gradbeniško oblikovanje in opremo bolnišničnih ustanov	13-09-2004
2004/0211/B	Osnutek Kraljevega sklepa z ukrepi za prepoved uporabe iz živalskih tkiv izdelanega kirurškega materiala za šivanje ran v veterinarski in humani medicini	13-09-2004
2004/0212/UK	Sprememba Odloka o boleznih živali (Odobrena dezinfekcijska sredstva) (Škotska) 2004	13-09-2004
2004/0213/E	Osnutek uredbe za ureditev nekaterih vidikov skladišč za gorivo za tovornjake v avtonomni regiji Madrid	13-09-2004
2004/0214/S	Odredba o sistemu vračanja plastenk in pločevink	15-09-2004
2004/0215/F	Osnutek uredbe o zaščiti hišnih živali med njihovo prodajo in dejavnostmi v zvezi z njimi	15-09-2004
2004/0216/CY	Uredbe iz leta 1997 o izračunu in izterjavi davkov	17-09-2004
2004/0217/I	Tehnična določila za izvajanje pravilnika št. 96 z dne 20. februar 2004, objavljena v rednem dodatku k Uradnemu listu Republike Italije št. 87 z dne 14. april 2004, z davčnimi olajšavami za bioetanol kmetijskega izvora, ki morajo biti sprejeti v skladu z 22. čl. Zakona z dne 23. december 2000, št. 388	⁽⁴⁾
2004/0218/D	Reg TP SSB LA-NOE 201 opis vmesnika za radijske naprave za namene identifikacije	20-09-2004
2004/0219/D	Reg TP SSB LA-NOE 140 opis vmesnikov za radijsko komunikacijo	20-09-2004

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2004/0220/D	Reg TP SSB LA-NOE 128 opis vmesnika za meteorološke sonde pri radijski komunikaciji za pomoč v slabem vremenu	20-09-2004
2004/0221/D	Reg TP SSB LA-NOE 102 opis vmesnika za radioamaterske komunikacijske naprave v frekvenčnem območju 26 560 – 27 410 kHz	20-09-2004
2004/0222/D	Reg TP SSB LA-NOE 25 opis vmesnika za mobilne klicne naprave in radijsko komunikacijo	20-09-2004
2004/0223/S	Upravne določbe Švedske agencije za varstvo okolja (NFS 2004:x), ki omejujejo količino ogljikovega monoksida v odpadnih plinih iz naprav, kurjenih na trdo gorivo (razen naprav za sežiganje odpadkov)	20-09-2004
2004/0224/UK	Predpisi o motornih kolesih itd. (tehnično soglasje za posamezno vozilo) (Severna Irsko) 2004	20-09-2004
2004/0225/S	Upravne določbe, ki spreminjajo upravne določbe Nacionalnega urada za prehrano (SLVFS 1993:19) o opremljanju živil z nalepkami in o predstavitvi živil	22-09-2004
2004/0227/D	Tehnični pogoji dobave za asfalt pri gradnji cest Del: Nadzor kakovosti Del: Izvedba površinskih obdelav; TLG Asphalt-OB-StB	22-09-2004
2004/0228/UK	Predpis o označevanju živil (dopolnitev) (št. 2) (Škotska) 2004	23-09-2004
2004/0229/UK	Predpis o označevanju živil (dopolnitev) (št. 2) (Anglija) 2004	23-09-2004
2004/0230/UK	Predpis o označevanju živil (dopolnitev) (št. 2) (Wales) 2004	23-09-2004
2004/0231/UK	Predpis o označevanju živil (dopolnitev št. 2) (Severna Irsko) 2004	23-09-2004
2004/0232/GR	Odločba Vrhovnega sveta za kemijo 127/2004 - Odločba Vrhovnega sveta za kemijo 127/2004 z naslovom „Odobritev vključitve člena 67 A v Zakon o živilih - identifikacija čistega grškega medu (bor, jelka, kostanj, oranževce, vresje, timijan, bombaž, sončnica)“	23-09-2004
2004/0233/UK	Osnutek Kodeksa ravnanja za velike gospodarske jahte uveljavlja Predpis o trgovskih plovilih (v gospodarski rabi za šport in rekreacijo) 1998	24-09-2004
2004/0234/DK	BL 7-17, Določbe o meteoroloških storitvah, 2. izdaja	24-09-2004
2004/0235/DK	BL 7-18, Določbe o meteorološki opremi na letališčih, 2. izdaja	24-09-2004
2004/0236/CZ	Vladna odredba o tehničnih zahtevah in pogojih projektiranja, odobritve in obratovanja nekaterih vrst tehnične opreme, v skladu s pooblastili po Oddelku 22 Zakona 22/1997 Coll. o tehničnih zahtevah za izdelke ter s spremembami in dopolnili nekaterih zakonov in podzakonskimi akti, uvajajoča Zakon 266/1994 Coll. o železnici in podzakonske akte	27-09-2004
2004/0237/NL	Sklep o spremembi Sklepa o etiketiranju porabe energije pri osebnih avtomobilih v zvezi z nacionalnimi spremembami glede zahtev, ki se nanašajo na energijske nalepke	27-09-2004
2004/0238/IRL	Osnutek zakonskega besedila z naslovom Predpisi Evropske skupnosti (označevanje, oblika in oglaševanje živil) 2004 (Sprememba)	27-09-2004
2004/0239/E	Osnutek Uredbe o spremembi Uredbe št. 332 z dne 18. decembra 2001 o sprejemu Predpisa o igralnih avtomatih in dvoranah	27-09-2004
2004/0240/D	Uredba za uskladitev zvezne uredbe o zaščiti vrst in za uskladitev drugih pravnih predpisov	27-09-2004
2004/0241/D	Zakon za spremembo zakona o genski tehniki	29-09-2004
2004/0242/D	Pri obratovanju nastale odpadne vode – projektiranje, gradnja in obratovanje čistilnih naprav na nepremičninah na območju ZRN, 2. izdaja, osnutek maj 2004	29-09-2004
2004/0243/D	Spremembe seznama gradbenega materiala A, deli 1, 2 in 3, in seznama C za izdajo 2004/2	01-10-2004

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2004/0244/D	Reg TP SSB SE 004 opis vmesnika za UKW radijske naprave mobilne radijske službe v pomorskem prometu za „splošno komunikacijo“ z dodatno opremo za digitalno selektivno klicanje (DSC), razred D	01-10-2004
2004/0245/D	Reg TP SSB SE 005 Opis vmesnika za prenosne UKW radijske naprave v mobilnih radijskih službah v pomorskem in rečnem prometu (ne za GMDSS)	01-10-2004
2004/0246/D	Reg TP SSB SE 007 opis vmesnika za fiksno instalirane UKW radijske naprave v pomorskem prometu	01-10-2004
2004/0247/D	Reg TP SSB SE 009 Opis vmesnika za UKW radijske naprave v fiksnih radijskih postajah v morskem in rečnem prometu	01-10-2004
2004/0248/B	Osnutek sklepa flamske vlade o določanju zahtev na področju energetske učinkovitosti in notranje klime zgradb	01-10-2004
2004/0249/S	Upravne določbe in splošne smernice Švedske pomorske uprave o radijski opremi na ladjah	01-10-2004
2004/0250/D	Homeopatska knjiga zdravil – HAB 2004	04-10-2004
2004/0251/UK	Britanska farmakopeja 2004	04-10-2004
2004/0252/FIN	Materiali in metode, ki se uporabljajo pri izdelavi dokumentov, ki se trajno hranijo. Uredba ustanove za arhiviranje	04-10-2004
2004/0253/D	Uredba o elektronskem pravnem prometu pri Zveznem upravnem sodišču in Zveznem računskem sodišču	04-10-2004
2004/0254/SI	Pravilnik o minimalnih tehničnih zahtevah, ki jih morajo izpolnjevati bivalne enote, namenjene začasnemu reševanju stanovanjskih potreb socialno ogroženih oseb	06-10-2004
2004/0255/NL	Osnutek pravilnika Ministrstva za zdravje, blagostanje in šport o spremembi Pravilnika Blagovnega zakona o oprostitvi obveznosti hlajenega shranjevanja živil v kantinah in restavracijah	06-10-2004
2004/0256/F	Tehnična navodila Pro Pharmacopoe-e, za katera je bila izvedena javna raziskava	06-10-2004
2004/0257/IRL	Pregled predpisov o potniških ladjah v notranji plovbi iz leta 2004	07-10-2004
2004/0258/IRL	Predpisi za trgovski ladijski promet (posadka na potniški ladji) 2004	07-10-2004
2004/0259/IRL	Osnutek pravnega instrumenta z naslovom Spremembe predpisov iz leta 2004 za trgovski ladijski promet (usposabljanje in izdajanje spričeval)	07-10-2004

⁽¹⁾ Leto – registracijska številka – država članica izvora.

⁽²⁾ Obdobje, v katerem se osnutka ne sme sprejeti.

⁽³⁾ Ni obdobja mirovanja, ker Komisija sprejme razloge za nujni sprejem, na katere se sklicuje država članica, ki pošlje obvestilo.

⁽⁴⁾ Ni obdobja mirovanja, ker ukrep zadeva tehnične specifikacije ali druge zahteve ali pravila o storitvah, povezanih z davčnimi ali finančnimi ukrepi, v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 1(11) Direktive 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informacijski postopek zaključen.

Komisija opozarja na sodbo, izdano dne 30. aprila 1996, v primeru „Varnost CIE“ (C-194/94, ECR I-2201), v kateri je Sodišče odločilo, da je treba člena 8 in 9 Direktive 98/34/ES (prej 83/189/EGS) razlagati tako, da se posamezniki lahko sklicujejo nanje na nacionalnih sodiščih, katera morajo odkloniti uporabo nacionalnega tehničnega predpisa, ki ni bil posredovan v skladu z Direktivo.

Navedena sodba potrjuje sporočilo Komisije z dne 1. oktobra 1986 (UL C 245, 1.10.1986, str. 4).

Zaradi kršitve obveznosti do obveščanja so zadevni tehnični predpisi neuporabljivi in torej neizvršljivi proti posameznikom.

Za več informacij o postopku obveščanja pišite na:

European Commission
DG Enterprise, Unit F1
B-1049 Brussels
e-naslov: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Glejte tudi spletno stran <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Če potrebujete kakršne koli nadaljnje informacije o teh obvestilih, se obrnite na spodaj navedene nacionalne službe.

Seznam nacionalnih služb, odgovornih za upravljanje Direktive 98/34/ES

BELGIJA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
North Gate III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II 16
B-1000 Bruxelles

Ga. Pascaline Descamps
Tel. (32-2) 206 46 89
Faks (32-2) 206 57 46
E-naslov: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Splošni e-naslov: belnotif@mineco.fgov.be

Spletna stran: <http://www.mineco.fgov.be>

ČEŠKA REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Ga. Helena Fofonková
Tel. (420) 224 907 125
Faks (420) 224 907 122
E-naslov: fofonkova@unmz.cz

Splošni e-naslov: eu9834@unmz.cz

Spletna stran: <http://www.unmz.cz>

DANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (ali DK-2100 Copenhagen OE)

Tel. (45) 35 46 66 89 (direct)
Faks (45) 35 46 62 03
E-naslov: ga. Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Vzajemni poštni nabiralnik za obvestilna sporočila –
noti@ebst.dk

Spletna stran: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NEMČIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34-37
D-10115 Berlin

Ga. Christina Jäckel
Tel. (49-30) 20 14 63 53
Faks (49-30) 20 14 53 79
E-naslov: infonorm@bmwa.bund.de

Spletna stran: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIJA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju 11
EE-15072 Tallinn

G. Margus Alver
Tel. (372) 625 64 05
Faks (372) 631 36 60
E-naslov: margus.alver@mkm.ee

Splošni e-naslov: el.teavitamine@mkm.ee

GRČIJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 Athens
Tel. (30) 210 696 98 63
Faks (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 Athens
Tel. (30) 210 212 03 01
Faks (30) 210 228 62 19
E-naslov: 83189in@elot.gr
Spletna stran: <http://www.elot.gr>

ŠPANIJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

G. Angel Silván Torregrosa
Tel. (34) 91 379 83 32
Ga. Esther Pérez Peláez
Strokovna svetovalka
E-naslov: esther.perez@ue.mae.es
Tel. (34-91) 379 84 64
Faks (34-91) 379 84 01
E-naslov: d83-189@ue.mae.es

FRANCIJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Ga. Suzanne Piau
Tel. (33-1) 53 44 97 04
Faks (33-1) 53 44 98 88
E-naslov: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ga. Françoise Ouvrard
Tel. (33-1) 53 44 97 05
Faks (33-1) 53 44 98 88
E-naslov: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRSKA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

G. Tony Losty
Tel. (353-1) 807 38 80
Faks (353-1) 807 38 38
E-naslov: tony.losty@nsai.ie

Spletna stran: <http://www.nsai.ie>

ITALIJA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma*

G. Vincenzo Correggia
Tel. (39) 06 47 05 22 05
Faks (39) 06 47 88 78 05
E-naslov: vincenzo.correggia@minindustria.it

G. Enrico Castiglioni
Tel. (39) 06 47 05 26 69
Faks (39) 06 47 88 77 48
E-naslov: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-naslov: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Spletna stran: <http://www.minindustria.it>

CIPER

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel. (357) 22 40 93 13 ali (357) 22 37 50 53
Faks (357) 22 75 41 03

G. Antonis Ioannou
Tel. (357) 22 40 94 09
Faks (357) 22 75 41 03
E-naslov: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ga. Thea Andreou
Tel. (357) 22 409 404
Faks (357) 22 754 103
E-naslov: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Splošni e-naslov: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Spletna stran: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ga. Agra Loèmele
Višja uradnica oddelka za trgovinske normative, SOLVIT in obveščanje
E-naslov: agra.locmele@em.gov.lv
Tel. (371) 703 12 36
Faks (371) 728 08 82
E-naslov: notification@em.gov.lv

LITVA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Ga. Daiva Lesickiene
Tel. (370) 52 70 93 47
Faks (370) 52 70 93 67

E-naslov: dir9834@lsd.lt

Spletna stran: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

*SEE - Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

G. J.P. Hoffmann
Tel. (352) 46 97 46 1
Faks (352) 22 25 24
E-naslov: see.direction@eg.etat.lu

Spletna stran: <http://www.see.lu>

MADŽARSKA

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1055 Budapest*

G. Zsolt Fazekas
E-naslov: fazekasz@gkm.hu
Tel. (36) 13 74 28 73
Faks (36) 14 73 16 22

E-naslov: notification@gkm.hu

Spletna stran: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta*

Tel. (356) 2124 2420 ali
(356) 2124 3282
Faks (356) 2124 2406

Ga. Lorna Cachia
E-naslov: lorna.cachia@msa.org.mt

Spletna stran: <http://www.msa.org.mt>

NIZOZEMSKA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

G. Ebel van der Heide
Tel. (31-50) 5 23 21 34

Ga. Hennie Boekema
Tel. (31-50) 5 23 21 35

Ga. Tineke Elzer
Tel. (31-50) 5 23 21 33
Faks (31-50) 5 23 21 59

Splošni e-naslov: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AVSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ga. Brigitte Wikgolm
Tel. (43-1) 711 00 58 96
Faks (43-1) 715 96 51 ali (43-1) 712 06 80
E-naslov: post@tbt.bmw.at

Spletna stran: <http://www.bmw.at>

POLJSKA

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

Ga. Joanna Tomaszewska
Tel. (48) 22 693 54 07
Ga. Agata Gągor
Tel. (48) 22 693 56 90
Faks (48) 693 40 28
E-naslov: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-naslov: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ga. Cândida Pires
Tel. (351-21) 294 82 36 ali 81 00
Faks (351-21) 294 82 23
E-naslov: c.pires@mail.ipq.pt

Splošni e-naslov: not9834@mail.ipq.pt

Spletna stran: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIJA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 3041
Faks (386) 1 478 3098
E-mail: contact@sist.si

Ga. Vesna Stražišar

SLOVAŠKA

Ga. Kvetoslava Steinlova
Direktorica oddelka za evropsko integracijo,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel. (421) 2 5249 3521
Faks (421) 2 5249 1050
E-naslov: steinlova@normoff.gov.sk

FINSKA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Naslov za obiskovalce:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
in
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštni naslov:
PO Box 32
FIN-00023 Government

G. Henri Backman
Tel. (358-9) 1606 36 27
Faks (358-9) 1606 46 22
E-naslov: henri.backman@ktm.fi

Ga. Katri Amper

Splošni e-naslov: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Spletna stran: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDSKA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ga. Kerstin Carlsson
Tel. (46-8) 690 48 82 ali (46-8) 690 48 00
Faks (46-8) 690 48 40 ali (46-8) 306 759
E-naslov: kerstin.carlsson@kommers.se

Splošni e-naslov: 9834@kommers.se

Spletna stran: <http://www.kommers.se>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom*

G. Philip Plumb
Tel. (44-207) 215 14 88
Faks (44-207) 215 15 29
E-naslov: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Splošni e-naslov: 9834@dti.gsi.gov.uk

Spletna stran: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

*EFTA Surveillance Authority
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles*

Ga. Adinda Batsleer
Tel. (32-2) 286 18 71
Faks (32-2) 286 18 00
E-naslov: aba@eftasurv.int
E-naslov: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Spletna stran: <http://www.eftasurv.int>

EFTA

Goods Unit

EFTA Secretariat

Rue de Trêves 74

B-1040 Bruxelles

Ga. Kathleen Byrne

Tel. (32-2) 286 17 34

Faks (32-2) 286 17 42

E-naslov: DRAFTTECHREGFTA@efta.int

kathleen.byrne@efta.int

Spletna stran: <http://www.efta.int>

TURČIJA

Undersecretariat of Foreign Trade

General Directorate of Standardisation for Foreign Trade

Inönü Bulvarı n° 36

06510

Emek – Ankara

G. Saadettin Doğan

Tel. (90-312) 212 58 99

(90-312) 204 81 02

Faks (90-312) 212 87 68

E-naslov: dtsabbil@dtm.gov.tr

Spletna stran: <http://www.dtm.gov.tr>

Informacijski postopek – Tehnični predpisi

(2004/C 203/06)

(Besedilo velja za EGP)

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil, ki veljajo za storitve informacijske družbe. (UL L 204, 21.7.1998, str. 37; UL L 217, 5.8.1998, str.18).

Obvestila o osnutkih tehničnih predpisov, ki jih prejme Komisija

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2004/0260/DK	Sporočila z Uprave za pomorstvo B, tehnični predpisi za gradnjo in opremljenost ladij itd	04-10-2004
2004/0261/S	Odstavek 17 administrativnih določb Švedskega inšpektorata za jedrsko energijo za gradnjo in projektiranje jedrskih reaktorjev in splošno navodilo za odstavek 17	07-10-2004
2004/0263/A	Uredba zveznega ministra za promet, inovacije in tehnologijo, s katero se spremeni uredba zveznega ministra za znanost in promet o prevažanju nevarnih snovi (GGBV)	08-10-2004
2004/0264/F	Določba št. 04-xxx Organa za uredbo telekomunikacij z dne dd - mm 2004, ki se nanaša na uporabo valovnih dolžin 410-430 MHz in 450-470 MHz	08-10-2004
2004/0267/FIN	Splošne zahteve o kvaliteti cestnih gradbenih del in opis del - Semaforji	11-10-2004
2004/0268/FIN	Splošne zahteve o kvaliteti cestnih gradbenih del in opis del – drenažni sistemi in cevne napeljave	11-10-2004
2004/0269/DK	Osnutek tehničnega predpisa št. X z dne XX. novembra 2004 o prevozu nevarnih snovi v skladu z „Memorandumom o prevozu embalaranih nevarnih snovi z ro-ro ladjami na področju Baltika“	11-10-2004
2004/0270/FIN	Splošne zahteve o kvaliteti cestnih gradbenih del in opis del – Cestne ograje	11-10-2004
2004/0271/FIN	Splošne zahteve o kvaliteti cestnih gradbenih del in opis del – Zaščitne konstrukcije za podtalnico	11-10-2004
2004/0272/E	Osnutek uredbe, s katero se spreminja uredba z dne 2. avgusta 1991 o sprejemu mikrobioloških meril, mejnih vrednosti vsebnosti težkih kovin ter analiznih metod za določanje težkih kovin v ribiških izdelkih	11-10-2004
2004/0273/DK	Sporočila Uprave za pomorstvo F, tehnični predpis za gradnjo in opremljenost itd. manjših trgovskih plovil	13-10-2004
2004/0274/LV	Osnutek amandmaja k Pravilniku o biogorivu (promet in določanje ustreznih trošarin), Pravilniku št. 432 Kabineta ministrov z dne 27. aprila 2004	⁽⁴⁾
2004/0275/D	Osnutek „Prve uredbe, s katero se spremeni Uredba o varčevanju z energijo“ z dne 26.5.2004	14-10-2004
2004/0276/I	Osnutek ministrskega odloka o določitvi: „Zahteve glede požarne odpornosti, ki veljajo za gradbene materiale, vgrajene pri dejavnostih, za katere veljajo posebni tehnični predpisi o protipožarni varnosti na podlagi evropskega klasifikacijskega sistema“	14-10-2004
2004/0277/F	Odlok, ki spreminja odlok s 16. julija 1954, ki se nanaša na osvetlitev in signalizacijo vozil	14-10-2004
2004/0278/MT	Zakon o ekološkem prispevku, 2004	⁽⁴⁾
2004/0279/LV	Osnutek Uredbe Kabineta „Obvezne zahteve glede varnosti, kakovosti, higiene ter označevanja soli za uporabo v živilih ter zahteve za uporabo soli pri proizvodnji in prodaji živil“	18-10-2004
2004/0280/A	Osnutek Uredbe Zveznega ministrstva za zdravje in ženske, s katero se spremeni Uredba o označevanju živil 1993-LMKV	18-10-2004
2004/0281/DK	Osnutek odloka o spremembi odloka o kavciji in zbiranju itd. embalaže za pivo in določene osvežilne pijače	18-10-2004
2004/0282/F	Uredba o upoštevanju varnostnih del pri montaži dvigal	⁽³⁾
2004/0283/NL	Uredba, ki spreminja Predpis o vozilih, izvršuje Direktivo 2003/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev	18-10-2004

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2004/0284/B	Ministrski odlok o carinskih predpisih v zvezi s sistemom potrjevanja procesa Kimberley za mednarodno trgovino s surovimi diamanti	18-10-2004
2004/0285/B	Predlog zakona o prepovedi tržne proizvodnje in trženja pasje dlake, mačjega krzna in iz njiju pridobljenih proizvodov	18-10-2004
2004/0286/B	Predlog zakona o prepovedi proizvodnje in dajanja na trg proizvodov, pridobljenih iz tujljev	18-10-2004
2004/0287/LV	Osnutek Predpisa ministrskega kabineta o „Zahtevah v zvezi z nabavo, registracijo, inventuro, posedovanjem, transportom, prenosom, nošenjem, aktiviranjem in zbiranjem orožja, streliva in plinskih pištol (revolverjev), poleg zahtev v zvezi z dodeljevanjem odločb“	25-10-2004
2004/0288/F	Odredba o sprejetju določil, ki dopolnjujejo in spreminjajo Pravilnik o zagotavljanju varnosti v primeru požara in preplaha v javnih objektih (objekti tipa U)	20-10-2004
2004/0289/DK	Tehnični predpisi za šotore za shode, začasne montažne objekte, prodajne površine in prostore za kampiranje, ki jih ne urejajo predpisi o kampiranju	20-10-2004
2004/0290/UK	Britanska farmakopeja 2004	20-10-2004
2004/0291/NL	Nacionalni načrt frekvenc za 2005 (NFP)	20-10-2004
2004/0292/NL	Uredba o spremembi Uredbe o uporabi frekvenčnega prostora brez licence, v zvezi s spremembami nacionalnega načrta frekvenc	20-10-2004
2004/0293/NL	Nizozemski radijski vmesniki	20-10-2004
2004/0294/NL	Osnutek Uredbe, ki ureja azbest in izdelke, ki vsebujejo azbest (Uredba o azbestnih izdelkih)	20-10-2004
2004/0295/I	Osnutek Odloka predsednika republike glede uredbe o izvajanju zakona z dne 9. januarja 2004, št. 4, ki vsebuje določila za vzpodbujanje dostopa invalidov do informacijskih instrumentov.	22-10-2004
2004/0296/D	Reg TP SSB LA-OE 017 Opis vmesnika za radijski vmesnik baznih postaj faze 2 in 2+ v GSM 900 – in GSM 1800 mobilnih radijskih omrežjih	22-10-2004
2004/0297/D	Reg TP SSB OR 001 Opis vmesnika za opazovanje ladijskega prometa in vremenskih radarjev	22-10-2004
2004/0298/D	Reg TP SSB LA 126 Opis vmesnika za radijske naprave za širokopasovni prenos podatkov v brezžičnih lokalnih omrežjih („Wireless Local Area Networks“) v frekvenčnem območju 2400 MHz – 2483,5 MHz	22-10-2004
2004/0299/D	Dodatni tehnični pogoji za gradbene objekte (ZTV-ING), 5. del: Gradnja predorov, 4. poglavje: Obratovalno-tehnično opremljanje cestnih predorov	25-10-2004

⁽¹⁾ Leto – registracijska številka – država članica izvora.

⁽²⁾ Obdobje, v katerem se osnutka ne sme sprejeti.

⁽³⁾ Ni obdobja mirovanja, ker Komisija sprejme razloge za nujni sprejem, na katere se sklicuje država članica, ki pošlje obvestilo.

⁽⁴⁾ Ni obdobja mirovanja, ker ukrep zadeva tehnične specifikacije ali druge zahteve ali pravila o storitvah, povezanih z davčnimi ali finančnimi ukrepi, v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 1(11) Direktive 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informacijski postopek zaključen.

Komisija opozarja na sodbo, izdano dne 30. aprila 1996, v primeru „Varnost CIE“ (C-194/94, ECR I-2201), v kateri je Sodišče odločilo, da je treba člena 8 in 9 Direktive 98/34/ES (prej 83/189/EGS) razlagati tako, da se posamezniki lahko sklicujejo nanje na nacionalnih sodiščih, katera morajo odkloniti uporabo nacionalnega tehničnega predpisa, ki ni bil posredovan v skladu z Direktivo.

Navedena sodba potrjuje sporočilo Komisije z dne 1. oktobra 1986 (UL C 245, 1.10.1986, str. 4).

Zaradi kršitve obveznosti do obveščanja so zadevni tehnični predpisi neuporabljivi in torej neizvršljivi proti posameznikom.

Za več informacij o postopku obveščanja pišite na:

European Commission
DG Enterprise, Unit F1
B-1049 Brussels
e-naslov: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Glejte tudi spletno stran <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Če potrebujete kakršne koli nadaljnje informacije o teh obvestilih, se obrnite na spodaj navedene nacionalne službe.

Seznam nacionalnih služb, odgovornih za upravljanje Direktive 98/34/ES

BELGIJA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
North Gate III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II 16
B-1000 Bruxelles

Ga. Pascaline Descamps
Tel. (32-2) 206 46 89
Faks (32-2) 206 57 46
E-naslov: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Splošni e-naslov: belnotif@mineco.fgov.be

Spletna stran: <http://www.mineco.fgov.be>

ČEŠKA REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Ga. Helena Fofonková
Tel. (420) 224 907 125
Faks (420) 224 907 122
E-naslov: fofonkova@unmz.cz

Splošni e-naslov: eu9834@unmz.cz

Spletna stran: <http://www.unmz.cz>

DANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (ali DK-2100 Copenhagen OE)

Tel. (45) 35 46 66 89 (direct)
Faks (45) 35 46 62 03
E-naslov: ga. Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Vzajemni poštni nabiralnik za obvestilna sporočila –
noti@ebst.dk

Spletna stran: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NEMČIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34-37
D-10115 Berlin

Ga. Christina Jäckel
Tel. (49-30) 20 14 63 53
Faks (49-30) 20 14 53 79
E-naslov: infonorm@bmwa.bund.de

Spletna stran: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIJA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju 11
EE-15072 Tallinn

G. Margus Alver
Tel. (372) 625 64 05
Faks (372) 631 36 60
E-naslov: margus.alver@mkm.ee

Splošni e-naslov: el.teavitamine@mkm.ee

GRČIJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 Athens
Tel. (30) 210 696 98 63
Faks (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 Athens
Tel. (30) 210 212 03 01
Faks (30) 210 228 62 19
E-naslov: 83189in@elot.gr
Spletna stran: <http://www.elot.gr>

ŠPANIJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

G. Angel Silván Torregrosa
Tel. (34) 91 379 83 32
Ga. Esther Pérez Peláez
Strokovna svetovalka
E-naslov: esther.perez@ue.mae.es
Tel. (34-91) 379 84 64
Faks (34-91) 379 84 01
E-naslov: d83-189@ue.mae.es

FRANCIJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Ga. Suzanne Piau
Tel. (33-1) 53 44 97 04
Faks (33-1) 53 44 98 88
E-naslov: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ga. Françoise Ouvrard
Tel. (33-1) 53 44 97 05
Faks (33-1) 53 44 98 88
E-naslov: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRSKA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

G. Tony Losty
Tel. (353-1) 807 38 80
Faks (353-1) 807 38 38
E-naslov: tony.losty@nsai.ie

Spletna stran: <http://www.nsai.ie>

ITALIJA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

G. Vincenzo Correggia
Tel. (39) 06 47 05 22 05
Faks (39) 06 47 88 78 05
E-naslov: vincenzo.correggia@minindustria.it

G. Enrico Castiglioni
Tel. (39) 06 47 05 26 69
Faks (39) 06 47 88 77 48
E-naslov: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-naslov: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Spletna stran: <http://www.minindustria.it>

CIPER

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel. (357) 22 40 93 13 ali (357) 22 37 50 53
Faks (357) 22 75 41 03

G. Antonis Ioannou
Tel. (357) 22 40 94 09
Faks (357) 22 75 41 03
E-naslov: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ga. Thea Andreou
Tel. (357) 22 409 404
Faks (357) 22 754 103
E-naslov: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Splošni e-naslov: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Spletna stran: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ga. Agra Loèmele
Višja uradnica oddelka za trgovinske normative, SOLVIT in obveščanje
E-naslov: agra.locmele@em.gov.lv
Tel. (371) 703 12 36
Faks (371) 728 08 82
E-naslov: notification@em.gov.lv

LITVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Ga. Daiva Lesickiene
Tel. (370) 52 70 93 47
Faks (370) 52 70 93 67

E-naslov: dir9834@lsd.lt

Spletna stran: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

SEE - Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

G. J.P. Hoffmann
Tel. (352) 46 97 46 1
Faks (352) 22 25 24
E-naslov: see.direction@eg.etat.lu

Spletna stran: <http://www.see.lu>

MADŽARSKA

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1055

G. Zsolt Fazekas
E-naslov: fazekasz@gkm.hu
Tel. (36) 13 74 28 73
Faks (36) 14 73 16 22

E-naslov: notification@gkm.hu

Spletna stran: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta

Tel. (356) 2124 2420 ali
(356) 2124 3282
Faks (356) 2124 2406

Ga. Lorna Cachia
E-naslov: lorna.cachia@msa.org.mt

Spletna stran: <http://www.msa.org.mt>

NIZOZEMSKA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

G. Ebel van der Heide
Tel. (31-50) 5 23 21 34

Ga. Hennie Boekema
Tel. (31-50) 5 23 21 35

Ga. Tineke Elzer
Tel. (31-50) 5 23 21 33
Faks (31-50) 5 23 21 59

Splošni e-naslov: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AVSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ga. Brigitte Wikgolm
Tel. (43-1) 711 00 58 96
Faks (43-1) 715 96 51 ali (43-1) 712 06 80
E-naslov: post@tbt.bmw.at

Spletna stran: <http://www.bmw.at>

POLJSKA

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

Ga. Joanna Tomaszewska
Tel. (48) 22 693 54 07
Ga. Agata Gàgor
Tel. (48) 22 693 56 90
Faks (48) 693 40 28
E-naslov: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-naslov: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ga. Cândida Pires
Tel. (351-21) 294 82 36 ali 81 00
Faks (351-21) 294 82 23
E-naslov: c.pires@mail.ipq.pt

Splošni e-naslov: not9834@mail.ipq.pt

Spletna stran: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIJA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 3041
Faks (386) 1 478 3098
E-mail: contact@sist.si

Ga. Vesna Stražišar

SLOVAŠKA

Ga. Kvetoslava Steinlova
Direktorica oddelka za evropsko integracijo,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel. (421) 2 5249 3521
Faks (421) 2 5249 1050
E-naslov: steinlova@normoff.gov.sk

FINSKA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Naslov za obiskovalce:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
in
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštni naslov:
PO Box 32
FIN-00023 Government

G. Henri Backman
Tel. (358-9) 1606 36 27
Faks (358-9) 1606 46 22
E-naslov: henri.backman@ktm.fi

Ga. Katri Amper

Splošni e-naslov: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Spletna stran: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDSKA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ga. Kerstin Carlsson
Tel. (46-8) 690 48 82 ali (46-8) 690 48 00
Faks (46-8) 690 48 40 ali (46-8) 306 759
E-naslov: kerstin.carlsson@kommers.se

Splošni e-naslov: 9834@kommers.se

Spletna stran: <http://www.kommers.se>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom*

G. Philip Plumb
Tel. (44-207) 215 14 88
Faks (44-207) 215 15 29
E-naslov: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Splošni e-naslov: 9834@dti.gsi.gov.uk

Spletna stran: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

*EFTA Surveillance Authority
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles*

Ga. Adinda Batsleer
Tel. (32-2) 286 18 71
Faks (32-2) 286 18 00
E-naslov: aba@eftasurv.int
E-naslov: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Spletna stran: <http://www.eftasurv.int>

EFTA

*Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles*

Ga.Kathleen Byrne
Tel. (32-2) 286 17 34
Faks (32-2) 286 17 42
E-naslov: DRAFTTECHREGFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

Spletna stran: <http://www.efta.int>

TURČIJA

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
06510*

Emek – Ankara

G. Saadettin Doğan
Tel. (90-312) 212 58 99
(90-312) 204 81 02
Faks (90-312) 212 87 68
E-naslov: dtsabbil@dtm.gov.tr

Spletna stran: <http://www.dtm.gov.tr>

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COPM/M.3503 - PPR/FNAC/Marinopoulos/JV)

Primer za poenostavljeni postopek

(2004/C 203/07)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 3. avgusta 2004 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji FNAC S.A. („FNAC“, Francija), v lasti skupine Pinault-Printemps-Redoute S.A. („PPR“, Francija), in Marinopoulos Brothers S.A. („Marinopoulos“, Grčija) prevzemata v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta skupni nadzor nad podjetjem, dejavnim na področju trgovine na drobno z zabavnimi in kulturnimi izdelki v Grčiji in na Cipru, na podlagi nakupa delnic v novo ustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje PPR: luksuzni izdelki in drobnoprodaja masovnih proizvodov trženja;
- za podjetje FNAC: trgovina na drobno z zabavnimi in kulturnimi izdelki;
- za podjetje Marinopoulos: trgovina na drobno s prehrabenimi in neprehrambenimi izdelki v Grčiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglasitev transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (EGS) št. 4064/89 (sedaj Uredba Sveta (ES) št. 139/2004) ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: +32/2/296-43-01 ali 296-72-44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3503 - PPR/FNAC/Marinopoulos/JV na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004 str. 1.

⁽²⁾ UL C 217, 29.07.2000, str. 32. Uredba Sveta (ES) št. 4064/89 je bila nadomeščena z Uredbo Sveta (ES) št. 139/2004.